# Yemen’s Manuscript Culture under Attack

Sabine Schmidtke

## Keynote

The Yemeni­-Zaydi literary tradition is among the richest and most variegated traditions within Islamic civilization. This precious cultural heritage is under imminent threat. Protecting and preserving an important part of Yemen’s cultural legacy, its rich manuscript tradition, will be key to providing future generations of Yemenis with a firm sense of identity and belonging.

## Abstract

The Zaydi literary tradition is among the richest and most variegated traditions within Islamic civilization. The most significant and by far largest collections of Zaydi manuscripts are housed by the many public and private libraries of Yemen. Of great importance are also holdings of Yemeni manuscripts that are kept elsewhere, especially in Egypt, Saudi Arabia, Turkey, Iran, and Iraq, as well as in Europe and the United States. In view of the poor state of scholarship in the area of Zaydi studies, the challenges that result from the significant dispersal of the material and the disastrous situation in present-day Yemen are manifold. To make matters worse, the manuscript libraries in Yemen itself are under imminent threat. Over the past several decades Yemeni authorities have constantly fought the illicit trafficking of manuscripts, and many of the country’s private libraries have been severely damaged, looted, or even destroyed as a result of political turmoil and war: continued conflict constitutes an imminent threat not only to the local population but also to its cultural heritage, including its many libraries. Protecting and preserving an important part of Yemen’s cultural legacy, its rich manuscript tradition, will be key to providing future generations of Yemenis with a firm sense of identity and belonging.

# ثقافة المخطوطات في اليمن عرضة للهجوم

سابين شميدكي

## الفكرة الرئيسية

التقاليد الأدبية اليمنية الزيدية هي من بين التقاليد الأكثر غنى وتنوعًا في الحضارة الإسلامية. ولكن هذا التراث الثقافي الثمين عرضة لخطر وشيك يهدده. حماية جزء هام من الإرث الثقافي لليمن والحفاظ عليه وعلى تقاليده الغنية في مجال المخطوطات ستكون أمرًا محوريًا لجهة توفير دعامة قوية للهوية والانتماء لأجيال المستقبل من اليمنيين.

## ملخص

التقاليد الأدبية الزيدية هي من بين التقاليد الأكثر غنى وتنوعًا في الحضارة الإسلامية. والجزء الأبرز والأكبر إلى حد بعيد من مجموعة المخطوطات الزيدية موجود ضمن العديد من المكتبات العامة والخاصة في اليمن. ومن المقتنيات الهامة إلى حد كبير أيضًا هي تلك المخطوطات اليمنية الموجودة في الخارج، ولا سيما مصر والمملكة العربية السعودية وتركيا وإيران والعراق، بالإضافة إلى أوروبا والولايات المتحدة الأمريكية. ونظرًا لضعف الدراسات المتعلقة بالمخطوطات الزيدية، تتضاعف التحديات الناتجة عن التشتت واسع النطاق للمخطوطات والحالة الكارثية السائدة في اليمن. وما يزيد الوضع سوءًا هو أن مكتبات المخطوطات في اليمن نفسه عرضة لخطر وشيك. حاربت السلطات اليمنية على مدى العقود الماضية عمليات الإتجار غير المشروع بالمخطوطات، كما تعرضت الكثير من المكتبات الخاصة في البلاد لأضرار جسيمة، أو تم نهبها أو تدميرها جراء الاضطرابات السياسية والحرب. يُشكل الصراع المستمر خطرًا محدقًا لا يتربّص بالسكان المحليين فحسب، بل كذلك بالتراث الثقافي، ولا سيما المكتبات الكثيرة الموجودة هناك. حماية جزء هام من الإرث الثقافي لليمن والحفاظ عليه وعلى تقاليده الغنية في مجال المخطوطات ستكون أمرًا محوريًا لجهة توفير دعامة قوية للهوية والانتماء لأجيال المستقبل من اليمنيين.

# 遭到袭击的也门手稿文化

莎宾娜·施密特克 (Sabine Schmidtke)

## 主旨

也门栽德派的文字传统丰富多样，在伊斯兰教文明中享有崇高地位。这一珍贵的文化遗产濒临消失。保护与传承也门文化遗产中这一重要部分对于为也门后代带来强烈的认同感与归属感至关重要。

## 摘要

也门栽德派的文字传统丰富多样，在伊斯兰教文明中享有崇高地位。也门的多座公共和私人图书馆均藏有最为重要、迄今为止数量最多的栽德派手稿。其它地区和国家，尤其是埃及、沙特阿拉伯、土耳其、伊朗、伊拉克、欧洲与美国收藏的也门手稿同样意义非凡。鉴于栽德派研究领域中学术状况的不堪，如今也门面临着手稿四散、损失惨重的重重挑战。更为糟糕的是，也门的各大手稿图书馆也岌岌可危。在过去的数十年间，也门当局不断对手稿进行非法交易，国内多座私人图书馆因政治骚乱和战争遭到严重破坏、抢劫、甚至被摧毁：持续的冲突对当地人民及包括多座图书馆在内的文化遗产造成了严重的威胁。保护与传承也门文化遗产中这一重要部分对于为也门后代带来强烈的认同感与归属感至关重要。

# La culture manuscrite du Yémen est prise d’assaut

Sabine Schmidtke

## Thème principal

Au sein de la civilisation islamique, la tradition littéraire zaïdite-yéménite est l'une des plus riches et des plus variées. Ce patrimoine culturel précieux fait l'objet d'une menace imminente. La protection et la préservation d'une partie importante du patrimoine culturel du Yémen, à savoir sa riche tradition de manuscrits, seront cruciales pour transmettre aux générations futures de Yéménites une conscience affermie de leur identité et de leur appartenance.

## Résumé

Au sein de la civilisation islamique, la tradition littéraire zaïdite est l'une des plus riches et des plus variées. Les plus importantes, et de loin les plus vastes, collections de manuscrits zaïdites sont hébergées par les nombreuses bibliothèques publiques et privées du Yémen. Les manuscrits yéménites conservés ailleurs, notamment en Égypte, en Arabie Saoudite, en Turquie, en Iran, en Irak, ainsi qu'en Europe et aux États-Unis, sont également d'une importance capitale. Au regard de l'état déplorable de la recherche dans le domaine des études zaïdites, les défis résultant de la dispersion considérable des matériaux et de la situation désastreuse du Yémen actuel sont multiples. Aggravant encore les choses, les bibliothèques de manuscrits au Yémen font elles-mêmes l'objet d'une menace imminente. Au cours des décennies passées, les autorités yéménites ont lutté avec constance contre le trafic illicite de manuscrits, et nombre des bibliothèques privées du pays ont été gravement endommagées, pillées ou même détruites en raison des troubles politiques et de la guerre. La poursuite du conflit représente une menace imminente non seulement pour la population locale, mais aussi pour son patrimoine culturel, notamment ses nombreuses bibliothèques. La protection et la préservation d'une partie importante du patrimoine culturel du Yémen, à savoir sa riche tradition de manuscrits, seront cruciales pour transmettre aux générations futures de Yéménites une conscience affermie de leur identité et de leur appartenance.

# Рукописная культура Йемена под ударом

Сабин Шмидтке

## Основная идея

Литературная традиция Зейдитов в Йемене является наиболее богатой и разнообразной в исламской цивилизации. Это бесценное культурное наследие находится под неминуемой угрозой. Защита и сохранение важнейшей составляющей йеменского культурного наследия, его богатой рукописной традиции, станет основой для формирования у будущих поколений йеменцев ясного самосознания и чувства культурной принадлежности.

## Краткое содержание

Литературная традиция Зейдитов является наиболее богатой и разнообразной в исламской цивилизации. Крупнейшие и самые значимые коллекции рукописей Зейдитов хранятся во многих публичных и частных библиотеках Йемена. Важное значение имеют и те рукописи, которые хранятся за пределами страны, особенно в Египте, Саудовской Аравии, Турции, Иране и Ираке, а также в Европе и США. В связи с недостатком стипендий в области изучения культуры Зейдитов, существует множество сложностей, обусловленных значительным рассредоточением материала и бедственным положением в современном Йемене. Более того, библиотеки рукописей в самом Йемене находятся под неминуемой угрозой. В течение нескольких последних десятилетий власти страны непрерывно боролись с незаконной торговлей рукописями. Многие частные библиотеки серьезно пострадали, были разграблены или даже уничтожены в результате политических волнений и войн; непрерывные конфликты представляют собой неминуемую угрозу не только для местного населения, но и для культурного наследия, в том числе многих библиотек. Защита и сохранение важнейшей составляющей йеменского культурного наследия, его богатой рукописной традиции, станет основой для формирования у будущих поколений йеменцев ясного самосознания и чувства культурной принадлежности.

# La cultura manuscrita de Yemen en peligro

Sabine Schmidtke

## Presentación

La tradición literaria yemení-zaidí es una de las tradiciones más ricas y diversas de la civilización islámica. La amenaza a este valioso patrimonio cultural es inminente. Proteger y preservar una parte significativa del legado cultural de Yemen —su rica tradición de manuscritos— será clave para proporcionar a las futuras generaciones de yemeníes un fuerte sentido de identidad y pertenencia.

## Resumen

La tradición literaria zaidí es una de las tradiciones más ricas y diversas de la civilización islámica. Las colecciones de manuscritos zaidíes más significativas y sin duda numerosas se albergan en muchas bibliotecas públicas y privadas de Yemen. También son de gran importancia los fondos de manuscritos yemeníes conservados en otros lugares, especialmente en Egipto, Arabia Saudita, Turquía, Irán e Irak, así como en Europa y Estados Unidos. Dado el escaso conocimiento académico desarrollado en el área de los estudios zaidíes, son numerosos los desafíos resultantes de la gran dispersión del material y de la situación desastrosa que se vive en el Yemen actual. Para mayor desgracia, la amenaza a las bibliotecas de manuscritos del propio Yemen es inminente. Durante las últimas décadas, las autoridades yemeníes han luchado de manera continua contra el tráfico ilícito de manuscritos y muchas de las bibliotecas privadas del país se han visto gravemente dañadas, saqueadas o incluso destruidas como resultado de la agitación política y la guerra: el constante estado de conflicto constituye una amenaza inminente no solo para la población local sino también para su patrimonio cultural, lo que incluye sus muchas bibliotecas. Proteger y preservar una parte significativa del legado cultural de Yemen —su rica tradición de manuscritos— será clave para proporcionar a las futuras generaciones de yemeníes un fuerte sentido de identidad y pertenencia.